# CHAPTER V

# CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter covers the conclusions of the study and suggestions that might have benefits and inputs for everyone who wants to conduct a research relating to this study.

## 5.1 Conclusions

As stated in the first chapter, the writer seeks to identify the types of cultural words mostly found in the novel and the translation procedures applied by the translator in translating them. Based on the findings and the discussion of the study, it can be concluded that there are 4 basic categories of cultural words presented in the novel such as ecology, material, social, and organization. The type of cultural words mostly found is material consists of food, artifact, house, transportation, clothes, and communication. From 100 samples of cultural words, there are 52 (52%) cultural words categorized into material. From those 52, there are 18 items (34.62 %) belong to food, 17 items (32.69 %) belong to transportation, 9 items (17.31 %) belong to clothes, 6 items (11.54 %) belong to artifact, 1 item (1.92 %) belongs to communication, and another 1 item (1.92 %) belongs to house.

In translating the cultural words in the novel, the study shows that the translation procedure applied by the translator was transference, transposition, naturalization, cultural equivalent, componential, through-translation, literal, notes, addition, and glosses, couplet, reduction, and paraphrase. Transference

procedure is the mostly used in translating cultural words found in the novel. It can be caused that most of the cultural words are new term, brand or name of food/drink which do not find their equivalents in the TL culture of Lily Devita Sari as the translator.

Based on the previous findings and discussion, the writer argues that the translation of *Twilight* is easy to understand and may be readable by the Indonesian readers as the target readers since most of the cultural words has been translated well and well known by the Indonesian readers.

## 5.2 Suggestions

After conducting the study, the writer recommends some suggestions for the readers or everyone who wants to conduct a research relating to this study. First, every translator should have a comprehensive knowledge of both source and target languages. They need it to produce a good translation result. One of the ways to get it is by reading or translating many kinds of genres with different levels of difficulties.

Second, translators should be careful in translating cultural words. Thus, they must be able to use an appropriate translation procedure for each cultural word. Therefore, they have to pay attention to the equivalent for each cultural word so that the readers can easily understand the text.